

ERRATA CORRIGE (juillet 2022) – Renato Orenco (éd.), <i>Les Dialogues de Grégoire le Grand traduits par Angier</i> , Paris, SATF, 2013					
tome	page	ligne note vers	erroné ou contestable	correct ou mieux défendable	remarques
I	59	l. 10/11	haste verticale ou oblique	haste oblique	
I	105	l. 26	j è o	j è o	2 accents rouges
I	111	n. 56	respectueux	respectueux	
I	174	l. 9	de d'être	d'être	
I	282	N. 2328/1			fondre les deux <i>Notes</i> en une seule
I	283	N. 2328/2			
I	326	l. 32	het (ET)	het (ET ?)	étymon incertain
I	326	l. 33	e	e (ET)	
I	329	N. 13063			placer dans l'ordre
I	332	N. 13180	ajectif	adjectif	
I	338	N. 14835			placer dans l'ordre
I	356	N. 18678			placer dans l'ordre
I+II	5	titre	Les Dialogues de Grégoire le Grand traduits par Angier	Les Dialogues attribués à Grégoire le Grand et traduits par Angier	
I+II	5	titre	unique	probablement unique	
I+II	5	titre	autographe	réputé autographe	
II	11	l. 17-22	<i>gras</i>	<i>maigre</i>	l' <i>Oratio</i> est en noir
II	13	l. 0	INVOCATIO – ORATIO	ORATIO	
II	90	v. 1974	come	com	
II	124	v. 3013	De ses	<b>De ses</b>	en retrait : <b>D</b> = lettrine
II	260	v. 7318	establīa	establi a	
II	264	v. 7442	l'amenot	la menot	
II	276	v. 7833	citē,	citē	
II	330	v. 9625	citē,	citē	
II	352	v. 10333+		Gregorius <i>addidi</i>	apparat
II	373	v. 11036	roi	rei	
II	593	v. 18032	seit,	seit	
II	630	v. 19189+	ablato	allato	
II	638	v. 19453	citē,	citē	

## Les Dialogues de Grégoire le Grand traduits par Angier

### Index alphabétique de la bibliographie (page-entrée n)

Abbaye Saint-Benoît de Port-Valais (Le Bouveret)	523-11	CHAMBON, «Le glossaire»	522-15
<i>Album XIII<sup>e</sup> siècle</i>	515- 5	CHAMBON, «Lexicographie»	523- 1
<i>Amores</i> P. Ovidi Nasonis	512- 1	<i>Chanson d'Aspremont</i>	512-11
<i>Analecta Hymnica</i>	512- 2	<i>Chapters of the</i> <i>Augustinian Canons</i>	512-12
<i>AND</i>	524- 2	CHÂTILLON	521- 1
<i>AND<sup>1</sup></i>	524- 1	CHENEY	521- 2
<i>AND<sup>2</sup></i>	524- 3	CLARK, Andrew	521- 4
ANDRIEUX-REIX	515- 6	CLARK, Francis	521- 3
<i>Arte poetica</i> (De —)	512- 3	CLORAN	513- 5
AVRIL	515- 7	COLLET	524- 7
BALDINGER, <i>Enseignements</i>	517- 9	<i>Conseils</i>	523- 2
BALDINGER, «Splendeurs»	522-14	CONTAMINE	517-13
BEAULIEUX	517-10	<i>Corpus [...] Catalogues</i>	524- 8
BELL	520-11	COTTINEAU	524- 9
<i>Bestiaire</i>	512- 4	CURRY WOODS	513- 9
<i>Bestiaire de Gervaise</i>	512- 5	CURTIUS, <i>Europäische Literatur</i>	521- 5
<i>Bible</i> SECOND	512- 6	CURTIUS, <i>QLR</i>	512- 7
<i>Bible, Li Quatre Livre des Reis</i>	512- 7	DEAF	524-10
<i>Biblia</i> <i>iuxta vulgatum</i> , 1983.	512- 8	DEAN	524-11
<i>Bibliorum editio</i> <i>iuxta vulgatum</i> , 1951.	512- 9	DELISLE	524-12
BISCHOFF, <i>Paléographie</i>	515- 9	DI STEFANO	524-13
BISCHOFF, <i>Nomenclature</i>	515- 8	—, éd. Bénédictins de Saint-Maur	512-16
BLAISE	524- 4	—, éd. CLORAN	513- 5
BLOCH	524- 5	—, éd. FOERSTER	513- 4
BOERS	515-10	—, ed. MIGNE	513- 1
<i>Boeve de Haumtone</i>	512-10	—, éd. MORICCA	513- 2
BOURCIEZ, cr POPE	517-11	—, éd. ORENCO	513- 6
BOURGAIN, «L'accent»	515-11	—, éd. SANDQVIST	513- 7
BOURGAIN, «L'édition»	520-12	—, éd. VOGÜÉ	513- 3
BRÜLL	524- 6	DICKINSON	521- 6
BRUNETTI, «Liederbuch»	515-12	DIEZ	524-14
BRUNETTI, <i>Autografi</i>	515-13	<i>Disticha Catonis</i>	513- 8
BURGIO	520-13	<i>DLF</i>	524-15
BURIDANT	517-12	<i>DMF</i>	524-16
CARERI	516- 1	DU CANGE	524-17
		DUFOR	516- 2
		DUNN	521- 7

Early Commentary	513- 9	HUNT	521-13	MORGAN	516-13	ROQUES M., «Établis-	
ELWERT, <i>Metrik</i>	517-15	JACQUEMET	525-10	MORICCA	513- 2	ment de règles»	523- 9
ELWERT, <i>Traité</i>	517-14	Jean de Meun	514-16	MOUNIN	526- 3	ROTHWELL	519- 9
ENGLEBERT	518- 1	<i>Jeu d'Adam</i>	513-17	MUZERELLE	516-14	Rutebeuf	514-18
FARAL, <i>Arts</i>	521- 8	<i>Junius</i> 11	517- 7	NIERMEYER	526- 4	SANDQVIST	513- 7
FARAL, «À propos		KER, <i>Libraries</i>	525-12	NIMS	522- 6	SCHULZE-BUSACKER	526-15
de l'édition»	523- 3	KER, <i>Manuscripts</i>	525-11	NOBEL	519- 3	SELIG	519-10
FEW	525- 1	KLEIBER, « <i>cist / cil</i> »	518- 8	NORTIER	526- 5	SHELDON	519-11
FOERSTER	513- 4	KLEIBER, «Sémantique»	518- 9	NPS	516-15	SHORT, «Language»	522- 8
FORCELLINI	525- 2	KNOWLES,		OMONT, <i>Anciens petits</i>		SHORT, «Les psautiers»	519-12
FOUCHÉ	518- 2	<i>Religious Houses</i>	521-14	<i>fonds français</i>	526- 7	SHORT, <i>Manual</i>	519-13
FOULET, SPEER	523- 4	KNOWLES, <i>Heads</i>	521-15	OMONT, <i>Départements</i>	526- 6	SHORT, <i>Notes</i>	522- 9
FOULET, <i>Petite syntaxe</i>	518- 3	LANLY	518-10	ORENGO	513- 6	STIENNON	517- 6
FRANKLIN	521- 9	<i>Latin Andrew</i>	525-13	PARIS	517- 1	STIMMING	512-10
GAFFIOT	525- 3	<i>Latin Oxford</i>	525-14	PARKES	517- 2	SUCHIER, cr POPE	519-14
GALLO	521-10	LEGGE, <i>Background</i>	522- 3	<i>Patrologia Latina</i>		TANQUEREY	519-15
GAMILLSCHEG	525- 4	LEGGE, <i>Cloisters</i>	522- 1	<i>Database</i>	514- 8	THIRY	523-10
GASPARRI,		LEGGE, <i>Date</i>	522- 2	<i>Patrologiae cursus</i>		ThLL	526-16
«Authenticité»	516- 4	LEMAÎTRE	525-15	<i>completus</i>	514- 9	THOMAS, cr POPE	520- 1
GASPARRI,		LEPAGE	523- 5	PHILIPPON DE		THORNLEY	517- 7
«De l'écriture»	516- 3	<i>Lexikon des Mittelalters</i>	525-16	LA MADELAINE	526- 8	TL	526-17
Gdf	525- 5	<i>Liber pontificalis</i>	513-18	Pierre de Beauvais	512- 4	TLF	526-18
GdfC	525- 6	<i>Library of Latin Texts</i>	514- 1	PIGNON	519- 4	TPMA	526-19
Geoffrey of Vinsauf,		LINCKE	516- 9	PL	514- 9	<i>Traitié de Conseil</i>	514-21
v. Early Commentary.	513- 9	<i>Lives of</i>		<i>Poème anglo-normand</i>	514-12	VAUCHEZ	526-20
Geoffroy de Vinsauf,		<i>Edward the Confessor</i>	514- 2	POPE, <i>Étude</i>	519- 5	<i>Vie de saint Benoît</i>	515- 1
v. FARAL, <i>Arts</i>	521- 8	LOTE	518-11	POPE, <i>From Latin</i>	519- 6	<i>Vie de saint Grégoire</i>	515- 2
v. GALLO	521-10	MAIERÛ	516-10	POPE, Glossaire	526- 9	<i>Vie des Pères</i>	515- 3
v. NIMS	522- 6	MANITIUS	522- 4	<i>Proverbe au vilain</i>	514-13	VISING, cr POPE	520- 3
Gervaise	512- 5	MARTIN	518-12	RAYNOUARD	526-10	VISING, <i>Anglo-Norman</i>	527- 1
GIANNASI	521-12	MAZALEYRAT	518-13	<i>Recueil MEYER</i>	514-14	VISING, <i>Versification agn.</i>	520- 2
GINZEL	525- 7	MCBRIEN	525-17	<i>Registre de prêt</i>	514-15	VOGÜÉ, cr CLARK	522-10
GLORIEUX-DE GAND	516- 5	MEILLER	516-11	REW	526-11	VOGÜÉ, «Moines»	522-11
GODDING	525- 8	MÉNARD	518-14	REYNHOUT	517- 3	VOGÜÉ, <i>Dialogues.</i>	513- 3
GOERLICH	518- 4	MENGER	518-15	RHEINFELDER	519- 7	VÖLKER	520- 4
GOSSEN, <i>Skriptastudien</i>	518- 5	MEYER, «Instruction»	519- 1	RICKARD	517- 4	WALTHER	527- 2
GOSSEN, <i>Ancien picard</i>	518- 6	MEYER, cr VISING	518-16	RIGG	522- 7	WEBBER	527- 3
Grégoire le Grand,		MEYER, <i>Vie</i>	515- 2	<i>Robert, (Le grand —)</i>	526-14	WOGAN-BROWNE	522-12
<i>Dialogues</i> – à partir de	512-16	MEYER, <i>Recueil</i>	514-14	<i>Robert, (Le nouveau</i>		WRIGHT	522-13
<i>Moralia</i>	514- 5	<i>Mittellateinisches</i>		<i>petit —)</i>	526-12	WÜEST, <i>Dialectalisation</i>	520- 6
<i>Vie de saint Benoît</i>	515- 1	<i>Wörterbuch</i>	526- 1	<i>Robert, (Le petit —),</i>		WÜEST, «Le 'patois	
GREVISSE	525- 9	MÖHREN, «Bilan»	523- 6	<i>noms propres</i>	526-13	de Paris' »	520- 7
Guillaume de Lorris	514-16	MÖHREN, «Édition»	523- 7	ROBINSON	517- 5	WÜEST, «Schreib-	
Guillaume Fillastre	514-21	MÖLK	522- 5	<i>Roman de la Rose</i>	514-16	dialekte»	520- 8
HANNA	516- 6	MONFRIN	516-12	<i>Romance of Horn</i>	514-17	WÜEST, <i>Leis Wl</i>	520- 5
HASENOHR, «Notes»	518- 7	<i>Moralia</i>	514- 5	ROQUES, «La Critique»	523- 8	YERKES	517- 8
HASENOHR,		MORAWSKI	526- 2	ROQUES, «Vocabulaire		ZINK, <i>Morphologie</i>	520-10
«Traductions»	516- 7	MOREL-FATIO	519- 2	d'Angier»	519- 8	ZINK, <i>Phonétique</i>	520- 9